

# intercambio

VOLUMEN 31, NÚMERO 1

INVIERNO 2018



Celebrate the bold women in your life.  
**Sunday, February 25**

**BOLD  
WOMEN'S  
DAY 2018**

Visit [welca.org/bwd](http://welca.org/bwd)  
for ideas for observing in  
your congregation.



## ¡Despleguemos nuestra valentía! Día de las Mujeres Valientes: 25 de febrero

**EL DÍA DE LAS MUJERES VALIENTES**—que se celebra anualmente el cuarto domingo de febrero— celebra a todas las mujeres luteranas que han actuado o actúan con valentía en base a su fe en Jesucristo. En 2018, el día designado para celebrar el Día de las Mujeres Valientes es el domingo 25 de febrero, pero puede hacer planes para cualquier día que sea mejor para usted y su congregación.

¿Cómo va a celebrar el Día de la Mujer Valiente? Puede comenzar visitando [welca.org/bwd](http://welca.org/bwd) y descargando nuestros recursos actualizados. El recurso de “Celebración del Día de las Mujeres Valientes”, disponible en inglés y español, ofrece un punto de partida para hacer planes con su día especial.

Es importante darse cuenta que las mujeres son valientes de diferentes maneras. Algunas mujeres son valientes en sus incesantes plegarias. Otras mujeres son valientes en los servicios que brindan a los humildes. Incluso otras mujeres son valientes en su intercesión o mediante su hospitalidad.

Si desea celebrar el día en su congregación, comience con la sección “Cuando se reúne en comunidad” que ofrece varias ideas para celebrar el Día de las Mujeres Valientes. Si desea celebrar el día en silencio contemplativo y estudiar, mire la sección “Formas de celebrar en soledad”.

Ofrecemos varios recursos adecuados en nuestro sitio web para celebrar el Día de las Mujeres Valientes. Algunos de ellos incluyen “Encuentre su valentía: Para romper el hielo”, “Una valiente vida de fe: Katharina von Bora Luther”, dos estudios bíblicos de tres sesiones, “Actúe con valentía para la misión” y “Actúe con valentía para la salud”.

El sitio web también ofrece certificados gratuitos descargables, posters promocionales, anuncios en boletines y una foto de portada en Facebook.

Ya sea que vivamos nuestra historia de valentía de fe en el lugar de trabajo, el hogar familiar o la comunidad, nuestra fe nos obliga a marcar una diferencia en las vidas de los otros. Se trata de vivir nuestro llamado bautismal, de ser una discípula de Cristo.

¡Despleguemos nuestra valentía!

Descargue  
nuestros recursos  
actualizados del  
Día de las Mujeres  
Valientes:  
[welca.org/bwd](http://welca.org/bwd)

En esta  
edición

**Día de las Mujeres  
Valientes**

**Desafío de los acolchados**

**Tráfico de personas**

**Informe de la junta**

**Conferencia de  
Presidentes**

**Becas**

**Vida de fe**

La revista *Intercambio* de Mujeres de la IELA es una publicación mensual de la organización de Mujeres de la Iglesia Evangélica Luterana en América. El propósito de *Intercambio* es equipar y capacitar a las participantes de Mujeres de la IELA con la información y recursos necesarios para que ellas lleven a cabo su misión. La traducción de *Intercambio* en español es distribuida de forma gratuita a las congregaciones de la IELA y a un grupo selecto de líderes de Mujeres de la IELA. Las versiones en inglés y en español están publicadas en nuestro sitio web en la sección Publicaciones desde donde pueden descargarse.

Linda Post Bushkofsky, *directora ejecutiva*  
Terri Lackey, *directora de comunicación*  
Union Design, *maquetación y diseño*  
Eurus Inc., *traducción y edición de*  
*Intercambio, la revista en español*  
Copyright © 2017 Mujeres de la IELA

#### Oficinas editoriales

Mujeres de la IELA  
8765 W. Higgins Rd.  
Chicago, IL 60631-4101  
Teléfono: 773-380-2730 o bien,  
800-638-3522, ext. 2730  
Women.ELCA@elca.org  
womenoftheelca.org.  
facebook.com/womenoftheELCA  
twitter.com/womenoftheELCA

#### Permiso de reproducción

Los artículos pueden ser reproducidos por unidades y organizaciones sinodales de Mujeres de la IELA siempre y cuando cada copia contenga esta información: “Reimpreso con permiso de *Intercambio*, la revista de toda la iglesia de Mujeres de la IELA, Copyright © 2017 Mujeres de la Iglesia Evangélica Luterana en América”. Cuando sea necesario, el permiso para reproducir citas externas incluidas en esta publicación debe obtenerse antes de imprimirlas. Impreso en papel reciclado.

Mujeres <sup>de la</sup> IELA

**intercambio**

Descargue *Intercambio*  
con enlaces donde puede  
hacer clic visitando la  
solapa “Publications” en  
[womenoftheelca.org](http://womenoftheelca.org).

## La OSM del Norte de Nueva York triplica el objetivo de 500 frazadas y rinde homenaje a Katie Luther

por Eva James Yeo

LA ORGANIZACIÓN SINODAL DE MUJERES DEL NORTE DE NUEVA YORK triplicó su objetivo de coser o atar 500 frazadas y acolchados para rendir homenaje a los 500 años de la Reforma y de Katharina von Bora Luther.

En su convención sinodal de mujeres en septiembre pasado, celebraron la finalización de su desafío de 500 frazadas para el aniversario de los 500 años de la Reforma con 1,538 frazadas y acolchados.

La presidente sinodal Susan Fox, de Grace Lutheran Church, Oswego, N.Y., dijo que participaron mujeres de más de 30 congregaciones en el desafío.

“Tuvimos al menos la participación de siete iglesias que no tienen un grupo de Mujeres de la IELA”, dijo Fox. “Creímos que era una buena manera de llegar a la gente y mostrar nuestra iglesia donde las mujeres están haciendo un trabajo maravilloso”.

El desafío rindió homenaje al aniversario de los 500 años de la Reforma en octubre de 2017.

“Las mujeres en el Norte de Nueva York tienen a Katie como modelo ejemplar, en especial por el cuidado que brindó al hogar y al negocio familiar cuando su marido, Martín, enseñaba y predicaba”, dijo.

“La OSM rindió homenaje a Katie mediante el desafío de los acolchados por sus contribuciones al movimiento de la Reforma”, dijo Fox. Después de contar y bendecir los acolchados, la OSM donó muchos a Lutheran World Relief (LWR, una organización luterana de asistencia internacional).

“Hacer acolchados reúne a las mujeres”, dijo Judy Holmes de Atonement Lutheran Church, Siracusa, N.Y., una de las iglesias que participaron en el desafío. “Se necesitaron muchas manos para alcanzar el objetivo. Aunque no supieran coser, se les dio la bienvenida”.

“Qué desafío divertido para nuestros grupos de acolchados”, dijo Holmes. “También representa una oportunidad para dar a las mujeres, niños y familias un acolchado abrigado en una noche fría”.

Para informarse más de Katie Luther, descargue nuestro material gratuito: “Una vida valiente de fe: Katharina Von Bora Luther”, de [welca.org/resources](http://welca.org/resources).



Eva James Yeo es directora de membresía para Mujeres de la IELA.

# No hay comunidad que esté a salvo del tráfico de persona, según una activista

por Terri Lackey

**WAYNETTE BRIDWELL AMA A SUS CUATRO NIETOS** y la “tonelada” de sobrinos que tiene en su familia.

Siente que es responsabilidad suya como exenfermera alertarlos de los peligros del tráfico de personas y no solo a los jóvenes de su familia, sino a todos los que viven en la región boscosa de Zanesville, Ohio.

Como parte de los seis miembros de la junta en contra del tráfico sexual de la OSM del Sur de Ohio, habla en aulas, seminarios e iglesias sobre el tráfico de personas.

“Quiero que la gente esté consciente de este problema”, dijo Bridwell. “La gente necesita aprender cuáles son sus signos y síntomas. Y después es necesario que se comuniquen con la línea de acceso directo en contra del tráfico si ven algo. No tiene que tener razón, solo sospechar”.

## El tráfico de personas es una prioridad

En sus convenciones trienales de 2014 y 2017, los miembros con derecho a voto de Mujeres de la IELA prometieron hacer del tráfico de personas una prioridad. En 2014, un memorial solicitó que cada organización sinodal de mujeres reuniera una fuerza de tareas para ocuparse del tráfico sexual de personas, un problema que ha estado en el foco en cada convención trienal de Mujeres de la IELA desde 2002. Una resolución adoptada en la convención de 2017 estableció desde el 11 de enero hasta el 4 de febrero de 2018 tiempo de plegarias para erradicar el tráfico de personas porque se cree que el tráfico aumenta en la región donde tiene lugar el Super Bowl (Supertazón).

En el área rural donde vive, dijo Bridwell, muchas personas jamás han escuchado hablar del tráfico sexual.

## “Pero les digo: ‘Aquí sucede. Incluso en las áreas rurales.’”

### El tráfico de personas sucede aquí también

“El tráfico de personas sucede aquí también” es el mensaje de tres carteleras de avisos que levantó la fuerza de tareas en el área rural de Ohio: una, en los condados de Guernsey y Belmont, y una, en el límite entre los condados de Monroe y Noble.



Foto de Waynette Bridwell de una de las carteleras levantadas en su área.

“El dinero para las carteleras de avisos provino de un subsidio de la Comunidad de la Diaconisa, gracias a la Hermana Sally Burk, quien preside la junta en contra del tráfico sexual de la OSM del Sur de Ohio”, dijo Bridwell, miembro de St. John’s Lutheran Church, Zanesville.

“El subsidio de la diaconisa financió un mes de publicidad”, dijo. Pero después de ver las carteleras de avisos, la gente hizo donaciones para mantenerlas durante más tiempo.

“En este momento, para nosotros, todo se trata de crear conciencia”, dijo Bridwell. “Algunas personas con las que hablo piensan que aquí no existe. Pero sucede en todos lados”.

El número de la línea de acceso directo de Tráfico Nacional de Personas (National Human Trafficking) es 1-888-373-7888. Infórmese más en [welca.org/humantrafficking](http://welca.org/humantrafficking).



**Terri Lackey es directora de comunicaciones de Mujeres de la IELA.**

# La Junta recorta el presupuesto y amplía el término de la directora ejecutiva

**LA JUNTA EJECUTIVA DE MUJERES DE LA IELA** de 2017–2020 adoptó un presupuesto de 2018 revisado que aumentó los fondos para programación y eliminó dos cargos de personal. La junta también le ofreció a Linda Post Bushkofsky su quinto período de funciones de cuatro años como directora ejecutiva.

En un encuentro en Chicago, del 19 al 21 de octubre de 2017, la junta, en sesiones ejecutivas, adoptó un presupuesto revisado de \$3,120,231 dólares.

El presupuesto de 2018 permite un personal de tiempo completo de 11, una reducción de dos; reserva fondos adecuados para la convención trienal de 2020 (un tercio del costo total); agrega \$35,705 dólares al presupuesto del programa, llevándolo a \$67,705 dólares; y permite ajustes y aumentos de salario del personal, que se habían postergado. El nuevo presupuesto anual también financia un cargo de personal para directora de justicia, que ha estado vacante desde mayo.

Las áreas del programa de la organización de toda la iglesia incluyen recursos relacionados de discipulado, mayordomía, intergeneracionales y justicia.

En su informe a la junta ejecutiva, Bushkofsky dijo: “Es un momento fascinante y vertiginoso para ser Mujeres de la IELA. Venimos de una muy exitosa convención y reunión trienal”.

Dijo que la reunión trienal había tenido una inscripción mayor que la esperada (alrededor de 3,300), y más de 500 se había inscrito para asistir a la Onceava Reunión Trienal de 2020 en Phoenix, Arizona. “El resultado de la cantidad de inscritos en la reunión superó las expectativas”, Bushkofsky dijo: “Se tradujo en la primera vez en mucho tiempo que los ingresos han superado nuestros gastos”.

“Sin embargo”, agregó, “las cifras finales del presupuesto de la reunión trienal aún no se han calculado”.

“Hay mucho para celebrar, pero tenemos la capacidad de hacer mucho más” dijo. “A medida que avanzamos en el año 31, podemos sentarnos y felicitarnos por lo que ha sucedido. O nos podemos retar a vivir en la plenitud de las visiones de nuestras madres ancestrales de esta organización como un agente de cambio radical en la iglesia”.



*Izquierda a derecha Freddie Jordan, secretaria; Becky Shurson, vicepresidente*

## Ingresos y gastos

Con la reducción de ofrendas de gracias y ofrendas regulares, Bushkofsky agregó que la organización debe explorar maneras adicionales de recaudar dinero.

“Creo que ha llegado el tiempo en el que tenemos que ser más estratégicas e intencionales acerca de nuestro crecimiento”, agregó.

Las ofrendas regulares son las que se recogen en unidades congregacionales que benefician la unidad, la organización sinodal y la organización de toda la iglesia. Ofrendas de gracias son donaciones que se envían a la organización de toda la iglesia agradeciendo todo lo que Dios ha hecho.

A fines de septiembre, con el nuevo año de presupuesto que comienza el 1 de febrero de 2018, los ingresos alcanzan los \$1,275,085 dólares (\$1,222,014 por debajo de las proyecciones del año fiscal), según la tesorera de la junta ejecutiva Anna Sarver. Los gastos de \$1,778,374 dólares fueron del 57 % del presupuesto (\$3,093,318) dejando cuatro meses en el año fiscal.

*continúa en la página siguiente*



## La junta recorta el presupuesto

*continuación*

### Otras acciones de la junta

La junta eligió tres miembros para desempeñarse en la Junta Ejecutiva. Ellas son: Elizabeth (Liz) Burgess de Augusta, Maine; Joy Michalicek de Duluth, Minn.; y Karen Voris de Anchorage, Alaska. Se unen a las cuatro oficiales para conformar la Junta Ejecutiva. Las oficiales son Lisa Plorin, presidente, Upham, Dakota del Norte; Becky Shurson, vicepresidente, Eugene, Oregon; Freddie Jordan, secretaria, Columbus, Ohio; y Anna Sarver, tesorera, Greensburg, Penn.

La junta también

- votó para ampliar el plazo de la Junta Ejecutiva de un año a tres, permitiendo que los miembros en general presten servicio durante todo el trienio.
- votó para permanecer comprometida con la capacitación antirracista, permitiendo no menos de dos horas de capacitación en su reunión de abril de 2018 con lecturas y estudios adicionales de antemano.
- aprobó una solicitud de la organización sinodal de mujeres (OSM) de Virginia para reducir el tamaño de su junta de ocho a seis.
- aprobó solicitudes de la OSM del Sudoeste de Pennsylvania para reducir el tamaño de su junta de nueve a siete, y la OSM de Florida-Bahamas para reducir el tamaño de su junta de ocho a seis siempre que el lenguaje sea consistente en sus constituciones y aconsejen a la junta de esas revisiones.



*Izquierda a derecha: vicepresidente Becky Shurson, presidente Lisa Plorin, tesorera Anna Sarver y parlamentaria Laura Krueger deliberan en la reunión de la junta.*

- rechazó una resolución enviada desde la Décima Convención Trienal (2017) que permitiría el desempeño de dos miembros de una unidad congregacional en la junta de mujeres sinodales.
- dio cuenta de un informe acerca de una asociación propuesta con Equal Exchange, una organización sin fines de lucro de comercio justo, que incluiría talleres, capacitaciones y viajes.
- dio cuenta de informes de la presidente, tesorera, directora ejecutiva, personal y consejeros.

La próxima reunión de la junta es del 20 al 21 de abril de 2018.

## Dos puestos de personal cesaron el 30 de octubre

**UNA DECISIÓN DE LA JUNTA EJECUTIVA** para revisar el presupuesto del año fiscal de Mujeres de la IELA causó la eliminación de dos cargos del personal el 30 de octubre.

“Los cargos del personal eliminados fueron los de directora ejecutiva asociada, ocupado por Deborah Calvert, y asistente administrativa, ocupado por Vanessa Davis-Bragg”, informó la directora ejecutiva Linda Post Bushkofsky.

“Estas son decisiones impulsadas por el presupuesto y no reflejan el desempeño”, dijo Bushkofsky. “Agradecemos a Deborah y Vanessa por los muchos años de servicio concedidos a esta organización”.

Bushkofsky dijo que con los restantes 11 cargos, incluyendo el de ella como directora ejecutiva, “el personal podrá ofrecer una asistencia adecuada a las mujeres mientras viven la misión y el propósito de Mujeres de la IELA”.

Comienza una búsqueda de candidatas para llenar el cargo de directora de justicia.

## La Conferencia de Presidentes tendrá lugar del 23 al 25 de febrero en Chicago

**TODOS LOS AÑOS EL TERCER FIN DE SEMANA DE FEBRERO**, Mujeres de la IELA invita a participar en la Conferencia de Presidentes a las 64 presidentes sinodales. La fecha para el evento es del 23 al 25 de febrero de 2018.

El tema de la conferencia, que se celebrará en Chicago en el Centro luterano, es “Heme aquí” (Isaías 6:8).

La Constitución de Mujeres de la IELA de toda la Iglesia, en el artículo XV, sección 2, ítems 1-4, establece los objetivos de la Conferencia Anual de Presidentes Sinodales:

1. Proporcionar y recibir información relacionada con énfasis, prioridades y programas proyectados de Mujeres de la IELA.
2. Presentar recomendaciones a la junta ejecutiva.
3. Desarrollar la capacidad de liderazgo.
4. Apoyar a la comunidad y a la renovación.

Estarán presentes dos miembros del personal de la IELA: la Rev. Wyvetta Bullock, asistente de la obispa presidente, y la Comunidad de la Diaconisa.

El receptor de las donaciones en especie es Sarah’s Inn, una organización que apoya a víctimas de la violencia doméstica. Visite el sitio web en sarahsinn.org para informarse sobre la lista de sugerencias de donaciones. Encontrará su lista de deseos de donaciones en especie bajo “Participe” (Get involved). También se aceptan tarjetas de regalo de \$15–\$25 dólares. Se invita a las



*En febrero de 2017, Roxanne Montague, presidente de la OSM del Norte y Oeste del Sur de Michigan, cose laberintos para la Décima Reunión Trienal.*

unidades congregacionales a apoyar Sarah’s Inn con tarjetas de regalo. Envíelas a su presidente sinodal de manera que ella las pueda entregar.

Por favor apoyen a nuestras 64 presidentes sinodales con oraciones y gracia cuando viajen hacia Chicago para desarrollar su liderazgo, el renacimiento del espíritu y la renovación de sus comunidades.

Llame al 773-380-2730 si tiene preguntas.

## ¿Cuándo es el día de Año Nuevo en realidad?

**¿SABÍA QUE EL AÑO 2018** no comienza realmente hasta el 1 de febrero?

¡Es verdad! Para Mujeres de la IELA, el año fiscal comienza el 1 de febrero todos los años. Nuestras tesoreras y contables se ocupan de los años fiscales, pero ¿qué significa eso para el resto de nosotras?

Significa que podemos enviar nuestras donaciones y ofrendas de fin de año a Mujeres de la IELA después de Navidad y aún así contribuirán al año 2017. ¡Pero no espere mucho! Envíe sus donaciones y ofrendas de modo que lleguen antes del 31 de enero, una buena fecha de envío postal sería el 15 de enero. Puede usar el sobre incluido.

Donaciones y ofrendas postales a:

Women of the ELCA  
ELCA Gift Processing Center  
P.O. Box 1809  
Merrifield VA 22116-8009

O done en línea en [welca.org/donate](http://welca.org/donate).

¡Gracias por su buena mayordomía!



**Audrey Riley es directora de mayordomía y desarrollo para Mujeres de la IELA.**

# El plazo de entrega para la solicitud de beca para 2018–2019 es el 15 de febrero

por Valora K Starr

**MALLORY MATTHEWS DE NEWBERRY, CAROLINA DEL SUR**, llamó recientemente a las oficinas de Mujeres de la IELA para saber si la carta que había recibido concediéndole una beca era auténtica. Cuando le respondí afirmativamente, ella y las colegas que estaban escuchando en el entorno gritaron y vivaron.

Jennifer Cartensen de Cedar Rapids, Iowa, nos escribió cuando se enteró que había recibido una beca. “¡Gracias por confiar en mí! Esta beca me ayudará con mis metas financieras y educativas”.

Mallory y Jennifer se encuentran entre las ocho mujeres que recibieron un total de \$20,500 dólares estadounidenses para el año académico de 2017–18 de Mujeres de la IELA. Las ocho recibieron becas para mujeres luteranas laicas.

Otras que recibieron becas fueron: Mackenzie Alexander, Eastampton, N.J.; Cindy Arnett, Santa Clara, Calif.; Sarah Desjarlais, Dilworth, Minn.; Rudy Kelly, Traverse City, Mich.; Yvonne Offill,


Claremont, Calif.; y Teri Watkins, Anchorage, Alaska.

La solicitud de becas para 2018–19 comenzó el pasado diciembre y finaliza el 15 de febrero. Se ofrecen becas a mujeres laicas y a las que ingresan en el ministerio. Verifique en línea en [welca.org/scholarships](http://welca.org/scholarships) para encontrar más información o envíe un correo solicitando información a [Valora.Starr@elca.org](mailto:Valora.Starr@elca.org).

Para donar al fondo de becas de Mujeres de la IELA, visite [welca.org/donate](http://welca.org/donate).





**Valora K Starr es directora de discipulado de Mujeres de la IELA.**



**We'll be in Houston working to support victims of human trafficking. You can help us.**

[welca.org/humantrafficking](http://welca.org/humantrafficking)





## EN ESTA EDICIÓN

¡Despleguemos nuestra valentía! Día de las Mujeres Valientes: 25 de febrero	1
La OSM del Norte de Nueva York triplica el objetivo de 500 frazadas y rinde homenaje a Katie Luther	2
No hay comunidad que esté a salvo del tráfico de personas, según una activista	3
Junta corta el presupuesto y amplía el término de la directora ejecutiva	4
Dos puestos de personal cesaron el 30 de octubre	5
La Conferencia de Presidentes tendrá lugar del 23 al 25 de febrero en Chicago	6
¿Cuándo es el día de Año Nuevo en realidad?	6
El plazo de entrega para la solicitud de beca para 2018–2019 es el 15 de febrero	7
La iniciativa Vida de Fe nos llama a la acción	8

Material fechado  
para entrega  
inmediata

Invierno 2018

### Distribuir a:

- Mujeres de la IELA  
Líderes
- Pastores
- Líderes de otras  
iglesias

Para copiar y compartir con las mujeres de su congregación.

## La iniciativa Vida de Fe nos llama a la acción

por Valora K Starr

**EL DICHO LA “PRÁCTICA HACE AL MAESTRO”** puede funcionar para lecciones de piano, pero cuando se trata de la fe, no es tan simple. Pero la práctica lo hace permanente. Y somos convocadas a vivir diariamente nuestra vocación bautismal.

La declaración de propósitos de Mujeres de la IELA nos nombra como mujeres creadas a imagen de Dios, llamadas al discipulado. Una forma en la que podemos vivir ese discipulado es aprendiendo más sobre la iniciativa de la nueva vida de fe de la IELA.

El esfuerzo comunitario está creado sobre la iniciativa del Libro de la Fe de la IELA ([elca.org/bookoffaith](http://elca.org/bookoffaith)) y aconseja perfeccionar a todos los santos de Dios para la obra del ministerio (Efésos 4:12). El sitio web de la Vida de Fe describe como una “iniciativa comunitaria para promover un cambio cultural que nos libere para hacer que el servicio por parte de los bautizados en la escena de la vida cotidiana sea el foco central en la misión de la iglesia”.

- Mujeres de la IELA se incorporará a este esfuerzo y alentará a las mujeres a comprometerse con la Iniciativa de Vida de Fe:

- Reflexionando cómo vivimos diariamente su vocación bautismal.
- Iniciando una conversación con gente en su vida o en su congregación.
- Incorporando al ministerio en la discusión de la vida diaria en sus conversaciones sobre la Biblia.
- Rezando por todos los que estarán renovados totalmente a lo largo de este proceso.

Para informarse más sobre la Vida de Fe, visite [lifeoffaith.info](http://lifeoffaith.info) para saber los pasos a seguir y los recursos descargables.



**Valora K Starr es directora de discipulado de Mujeres de la IELA.**